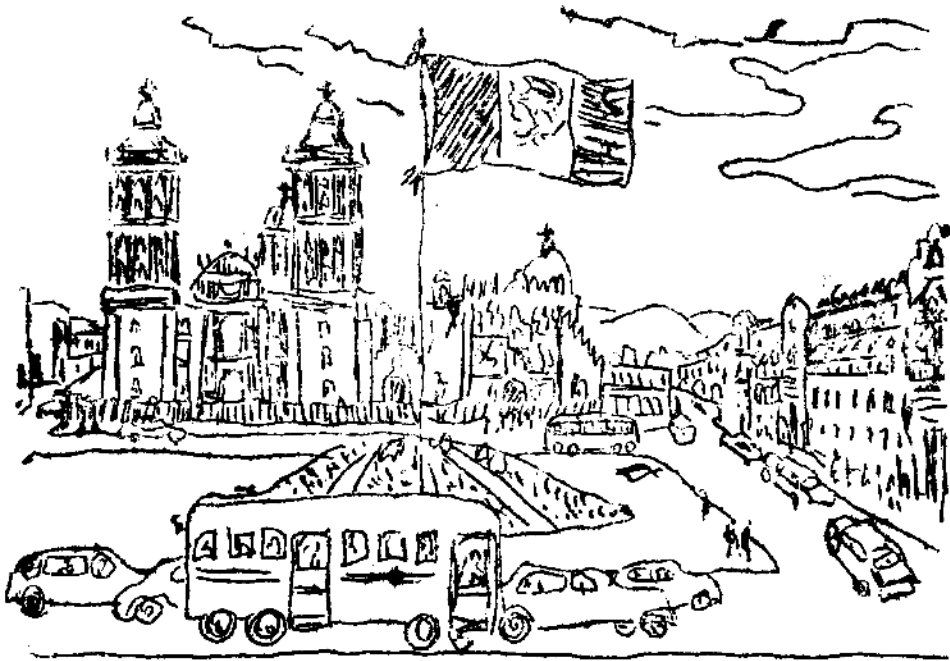


NACHICPAI'DYUC JÍ PARA MÉJIC

Cuando fuimos a México



INTRODUCCION

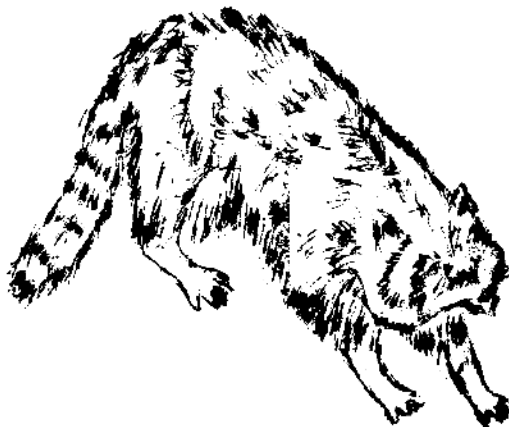
En este pequeño libro el autor, originario de Santa María Ocotán, Dgo., relata su viaje a la ciudad de México. Describe las cosas que le parecieron interesantes en la carretera durante su viaje de Durango a México y a su llegada a Ixmiquilpan, Hidalgo. Luego, relata el paseo de un día que hizo al Zoológico del Bosque de Chapultepec, donde vio muchos animales interesantes de todo el mundo; y al Zócalo, donde vio la parada Zócalo del Metro y las maquetas y fotografías que muestran cómo vivían los aztecas y cómo cambiaron las cosas después de la conquista.

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Servicios Educativos
en el Medio Indígena
México, D.F.
1978

Nachichpai'dyuc jí para Méjic

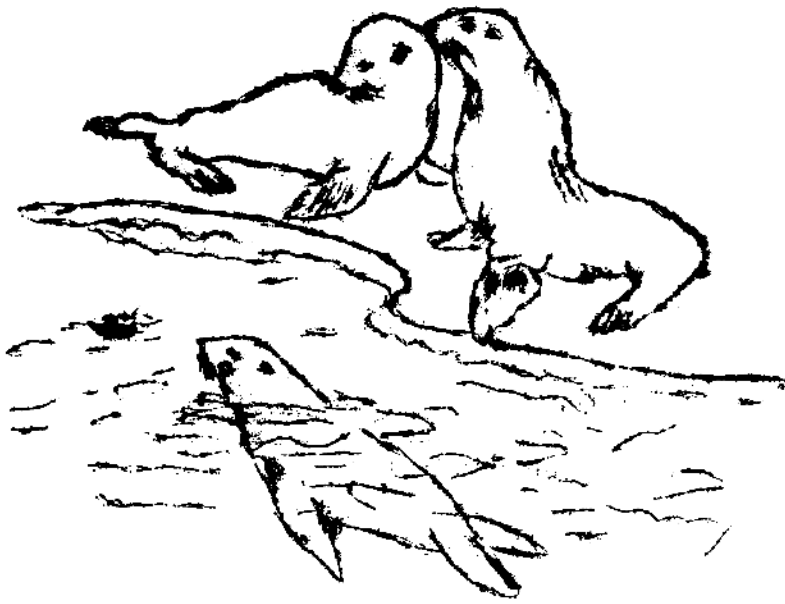
Ya'dír Juctír nachich jí, bammé Corian
jachich juruñ goc tanohl, guiova' bai'dyír
nachich vají para Méjic. Bamméchich jichjíp
mia'n Sombreret, joidyam tutu'i' ga'ducchír.
Bai'dyírva' Zacatecas jachich tivía. Guiova'
bai'dyír cavuimuc nachich vají, mummu San Luis
Potosí chichbíy 'írvan quí. Vasdír ju'ndyaram
napai'm ga'ra gu gasolin jachich jichjíp
horas. Day gu refresco nax dya'ra', cham
'íchich, mácov pes sap namíc. Guiova' más
vas nax dyamvaduñim, maintuda dyi 'ahlí gu
trocas jacu'mxi', machjípjachich horas.
Campopáx'íp, jixchu'abar joidyam, tatsav
tutu'mcam, xiditratárucjachichva' dyi 'ahlí.

Guiova' mi'dyir nachich vajf para Queretaro,
mui'chichpax vuvua hasta Méjic. Bammichich
guiop 'ay nachpai' darat vasmáqui'n, bai'chich
jupjuruñ goc tanohl. Bai'dyir nachichva' vajf
para nortija'c. Ma'ncap jachich 'ay, jir
municipio pui' na Vódamtam, Ixmiquilpan,
Hidalgo sap titf' nachichpai' vatujuava'.
Ju'ndyaram qui' jai'ch ga Instituto Lingüístico
de Verano,A.C., Centro Lingüístico Manuel Gamio.



Ma'n ximan jachich juruñ, jachichva'
 guiop jí para Méjicja'c nachich vapaxiaram.
 Day puru chichio'ñ nachich jí cavuimuc ma'n
 camionetata'm, nachich vatítfguim bamní,
 namní nampai' cup gu animalis gu víx 'aixim
 tu'm. Primerochich jatf gu gué'guér gu
 vapsic ja'x na to'm. Guio gu voppoc, guiova'
 gu tatoxcohl jí'nguiarum gu momcoramcam,
 guiova' gu 'u'ji víx namjí'c jai'ch ya' dyl
 'oi'ñga'n. Guio gu vapatquisahl gu marcam
 jachich jupjatf nam títvia, guiova' gu víx
 gu animalis.

Guiova' bai'dyir jachich jupjí mija'c
 'árvan quí nampai' tu'upicfna' gu joisis gu
 Méjiccam, Palacio Nacional. Mija'p tídí'
 nax bai' nañ muvaquia' divérvata'ja'c.



Day gu buleto nañ xisava'day nañquá'n vusnia'.
Mi' tucupca'; no'ñ pui' muvusac, mi'ñso'mdya'am
gu policios. Cham batátisjachich gu trenta'm,
day nachich tujójoy namjaxja'c tu'oi'ñcat gu
vajicdir gu 'o'm baméjic. Nácam tu'm gu
java'bac, jumay porma, na bai'x máti' gu
gué'guérca'm gu ditrátus najax tutu't gu

vajícdir, cugu' pui'x bai'p tu'oi'ñcat'amjivac.
 Guiova' mi'dyir natpai'dyuc jígulahlich namít
 jacoy gu 'o'm gu nanvat, namít bai'ji'oi'ñcha,
 víx bai'x máti'. Guio gu trocas namítjax
 jijai'chdyir mácam tu'm'am, ja'ptu'm'am na
 dyip. Más vfpí'dír day carretasta'm jam sap
 'oipot, na tévirda' gu máchu' piam gu cavay.
 Bai'chich tití. Guiova' ma'n parti gu
 divervita' na bai'pui' tutu'i' gu vajícdir
 jachich juptí. Guiova' ma'n gu joday cham
 catíchich; jixbai' vacup, cham tumac'am lugar,
 bai' guguc'am gu policios. Daipui'chich
 tujójoy baMéjic; guiop vajfchich, natgu'
 vajur, para Ixmiquilpanja'c.

Ja'pni daipui'.

AUTOR:

J. Trinidad Solís de la Cruz

IDIOMA:

**Tepehuán del sureste
Municipio del Mezquital, Dgo.**

INVESTIGADOR LINGÜÍSTICO:

**Tomás Willett S.
Bajo la dirección del Instituto
Lingüístico de Verano**

Esta edición de prueba consta de 30 ejemplares.

